



“十二五”国家重点图书出版规划项目

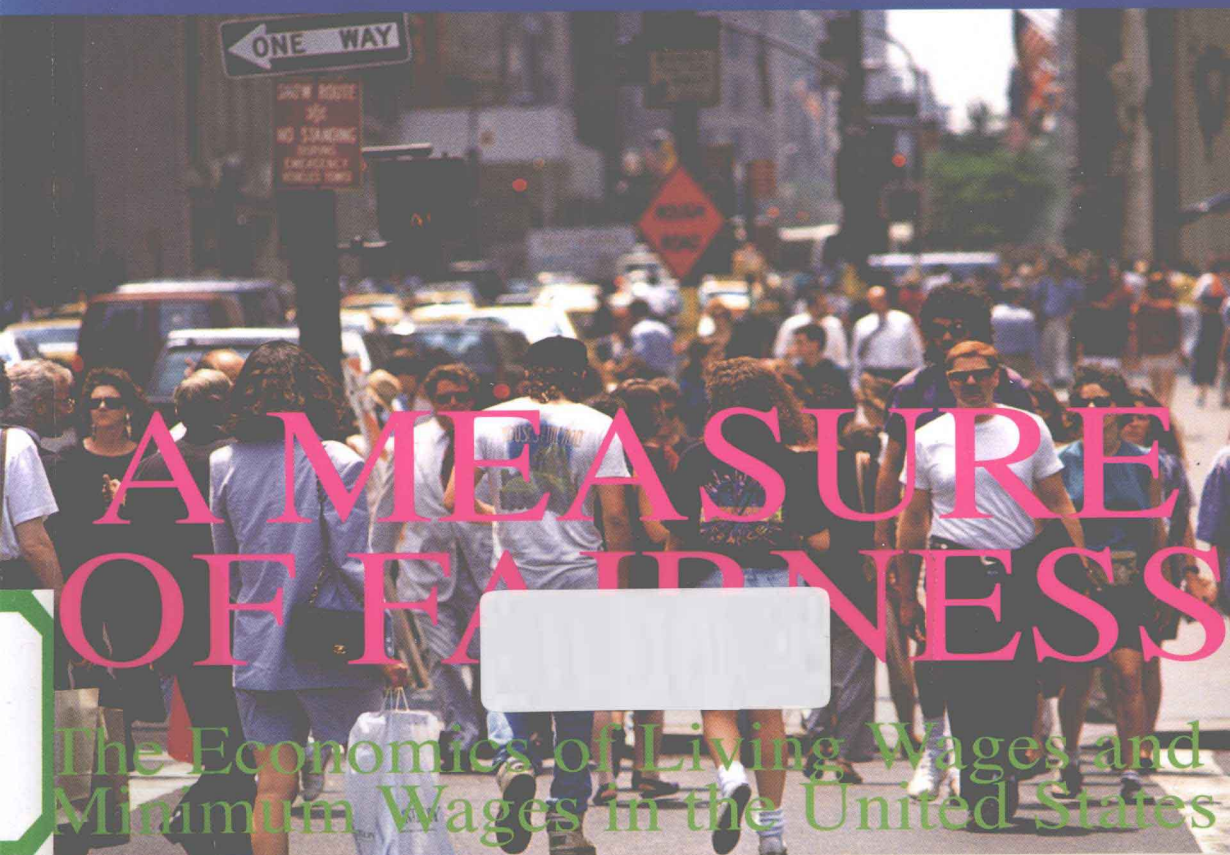
当代财经管理名著译库

2012年度国家出版基金资助项目

衡量公平

生存工资与最低工资经济学

美国的经验



Robert Pollin Mark Brenner Jeannette Wicks-Lim Stephanie Luce
(美) 罗伯特·波林 马克·布伦纳 珍妮特·威克斯-利姆 斯蒂芬妮·卢斯 著
孙劲悦 译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press





“十二五”国家重点图书出版规划项目
当代财经管理名著译库
2012年度国家出版基金资助项目

衡量公平

生存工资与最低工资经济学

美国的经验



Robert Pollin Mark Brenner Jeannette Wicks-Lim Stephanie Luce
(美) 罗伯特·波林 马克·布伦纳 珍妮特·威克斯-利姆 斯蒂芬妮·卢斯 著
孙劲悦 译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

大连

© 东北财经大学出版社 2012

图书在版编目 (CIP) 数据

衡量公平: 生存工资与最低工资经济学——美国的经验 / (美) 波林 (Pollin, R.) 等著; 孙劲悦译. —大连: 东北财经大学出版社, 2012. 11

(当代财经管理名著译库)

书名原文: A Measure of Fairness: The Economics of Living Wages and Minimum Wages in the United States

ISBN 978-7-5654-0938-7

I. 衡… II. ①波… ②孙… III. 工资-研究 IV. F244

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 192793 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06-2012-19

Robert Pollin, Mark Brenner, Jeannette Wicks-Lim, Stephanie Luce: A Measure of Fairness: The Economics of Living Wages and Minimum Wages in the United States.

Copyright © 2008 by Cornell University.

No Part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, including photocopying or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

All rights reserved.

本书简体中文翻译版由 Cornell 大学出版社授权东北财经大学出版社独家出版发行。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

教学支持: (0411) 84710309

营 销 部: (0411) 84710711

总 编 室: (0411) 84710523

网 址: <http://www.dufep.cn>

读者信箱: dufep@dufe.edu.cn

大连北方博信印刷包装有限公司印刷

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm×240mm

字数: 268 千字

印张: 19 3/4

插页: 1

2012 年 11 月第 1 版

2012 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑: 李 季 王晓欣

责任校对: 赵 楠

封面设计: 冀贵收

版式设计: 钟福建

ISBN 978-7-5654-0938-7

定价: 39.00 元

译者序

改革开放 30 多年来，中国经济的快速增长引起了世界各国的广泛关注。世界银行在《2020 年的中国——新世纪的发展挑战》研究报告中称中国经济是“我们这个时代最令人瞩目的发展”。中国，在这场正在经历的从传统农业社会向工业社会、从传统计划经济体制向社会主义市场经济体制转型的过程中，国家发展与民族富强的梦想与我们越来越近，轮廓也越来越清晰：“确保到 2020 年实现全面建成小康社会宏伟目标”，“实现国内生产总值和城乡居民人均收入比 2010 年翻一番”……这些具体目标都表明我们正在国家振兴、民族富强的道路上大踏步地前进。

然而，前进道路上面临的问题还有很多：长期可持续发展目标下的资源和环境约束、制度缺失带来的浪费甚至腐败、以及国内消费不足导致经济过度依赖投资与出口、贫富两极分化日益严重、低技能群体就业无保障状况和与经济增长不相适应的居民收入增长等等，这些问题是我们发展道路上面临的现实挑战，也是未来发展的“短板”。其中对于中国经济的增长能否长期持续，国际学术界已经开始注意并进行研究，这自然也应当是国内学界和政界关注的重点问题。许多研究认为内需不足是制约中国经济持续发展的瓶颈。我们即便不去详细考察国际上这些研究的具体内容，也完全可以根据近年来支持中国经济增长的“三驾马车”的结构得出一个基本判断：扩大内需、增加消费正是推动中国经济可持续发展的必要条件。而扩大内需、增加消费就必须增加居民的可支配收入（对劳动者来说就是劳动报酬收入），建立起劳动工资的正常增长机制，逐步提高劳动报酬占 GDP 的比重。



工资收入是劳动者收入的主要来源，而生存工资则是工资的下限，是劳动者维持劳动力简单再生产所必需的基本报酬底线。为了使劳动者获得这一基本的劳动报酬，世界上大多数国家都规定了最低工资。在世界第一经济体美国，从20世纪90年代末至今，十几年间全美国各州出台了一百部生存工资法律，并且每年都在调整和完善。从理论上讲，法定的最低工资应该就是生存工资。但法定的最低工资往往不足以让工人养家糊口，一些有稳定的全职工作的工人仍然不得不带着家人每周到慈善机构领取救济。而这种情况正是引发当代美国生存工资运动的源头。

关于生存工资和最低工资的争论在美国一直持续，最激烈的交锋是在20世纪90年代末。最低工资和生存工资的反对者认为，市场的非道德性是其本质的一部分，不可能以立法的形式加以消除，他们进而断言，这种“后果始料不及的法律”将会强制性地提高雇主的劳动力成本，导致企业解雇工人，从而增加失业工人的数量，企业将在未来雇用工资更低的工人，用低学历工人来代替高学历工人，最终甚至会通过搬迁来避开强加到自己头上的成本上升。反对者们还说，这些措施的财政负担将迫使受到这些计划影响的政府或其他机构（如大学）减少它们的其他承诺，如直接扶贫措施，或针对负担不起学费的大学生的奖学金计划。因而，法律人为规定较高的最低工资对企业和工人都将产生不利影响，“这些计划最终伤害的恰好是很多需要帮助的对象”。

那么，最低工资和生存工资的经济影响或效应到底如何？企业和工人是受益者，还是受害者？这种影响的具体内容和程度如何？影响是如何发生和传导的？最低工资和生存工资的就业效应是什么？政府的政策干预是否达到了预期的效果？……对这些问题的分析和回答构成了本书的全部内容。

本书的四位作者长期致力于最低工资和生存工资问题的研究，他们对美国新奥尔良和圣菲两个城市以及亚利桑那州做了实地调查，对有关人员做了大量的访谈，分析了最低工资标准的提高对企业的影响和给工人及其家庭带



来的益处，回顾了实践中的生存工资法律，估测了最低工资的波纹效应，并对最低工资的就业效应做了深入的比较分析。他们所提供的信息注重经验数据而不仅仅是价值判断或观点阐述，将案例研究方法和计量经济学方法有机地结合在一起，强有力地批驳了反对者们的观点。此外，以美国的“反对血汗工厂运动”这一著名案例为代表的道德消费问题也在本书中被深入讨论，从而把生存工资和最低工资研究提升到社会公平和公正的层面。因此，这本书既可以作为经济、法律等领域的研究人员从事该领域研究工作的专业性读物，也可以作为政府和企业理解生存工资政策的经济效果的工具和指南。

今天的中国常被称为“世界工厂”，这个工厂中，由工资引起的劳资纠纷和冲突层出不穷。工人的工资水平是否达到了生存工资水平？大多数省、自治区和直辖市都规定了最低工资，这个法定最低工资是生存工资吗？法定最低工资是否产生了就业效应？最低工资的波纹效应是否存在？若目前的最低工资水平不是生存工资水平，那么提高最低工资使其达到生存工资水平将在多大程度上贡献于 GDP 的增长？进而，如何通过制度设计实现劳动者的“体面工作”从而建设和谐组织进而和谐社会？对于这些重要而现实的问题，这本书无疑会启发我们的思路，开阔我们的视野，提升我们研究问题的细腻程度，从而推动中国学界对相关领域的深入思考和研究。

任何一个国家的经济发展都无法绕过“公平”与“效率”的抉择，中国也不例外。生存工资与最低工资在今天的中国，已经不仅仅是一个经济概念，更是一个道义使命。探索和建设一个更公平、更和谐、更美好的国家和社会，生存工资和最低工资的研究者和政策设计者们，任重而道远！

在本书翻译过程中，东北财经大学国际商务外语学院的章爱民副教授帮助翻译了第一部分和第二部分，他的无私帮助和语言学专业功力对我顺利完成本书的翻译任务起到了十分重要的作用。东北财经大学劳动经济学专业硕士研究生杨舒同学翻译了书中的部分统计图表和计量经济学公式。在此对他



们的帮助表示诚挚的感谢!

东北财经大学出版社国际合作部主任李季编辑为本书中译本的出版做了大量繁琐的工作,直接促成了中译本的面世;王晓欣编辑面对专业性如此之强的学术专著,一丝不苟,认真编辑;东北财经大学出版社其他有关工作人员也做了许多具体工作。对这些幕后英雄,我深表敬意和谢意!

孙劲悦

2012年11月16日

于东北财经大学师言阁

前言

罗伯特·波林

本书收录了我与他人合著的有关生存工资和最低工资这方面的有一定代表性的论文，它们都是在我与斯蒂芬妮·卢斯（Stephanie Luce）合著的《生存工资：构建公平经济》（*The Living Wage: Building a Fair Economy*）1998年出版后写成的。

说起来有点讽刺意味，自从上一本书出版以来，我们在这项研究上所花费的时间不止7年。上一本书其实是我、马克（Mark）、斯蒂芬妮与其他合著者在研究洛杉矶的生存工资议案过程中的偶然之作，该项议案经洛杉矶市议会于1997年3月批准通过。在这部法令获准通过后，我便陆续收到各种请求，希望我们像对洛杉矶那样对其他城市也进行类似的研究。实事求是地说，当时我认为，我们不可能继续针对更多的具体城市来做类似的研究。可以满足不同要求的最好方法似乎就是写一本书，力图对洛杉矶案例中的研究成果进行归纳和概括。因此，我们希望《衡量公平：生存工资与最低工资经济学》一书能够被当做一本具有普遍参考价值的书，进而取代针对其他特定城市的研究。

我认为，上一本书至少在一定程度上实现了这个目的。同时，对于生存工资运动的不断蔓延，以及对这些新运动中相应出现的需要做出更多、更好的研究的局面，我完全没有一丝心理准备。举例来说，1999年我与斯蒂芬妮、马克等接着对新奥尔良的议案做了研究。该议案与洛杉矶议案相比，有着非常不同的特征。特别值得一提的是，新奥尔良议案针对的是市内的所有



工人，而洛杉矶的议案只是针对比例相对较小的一部分人——那些正好为已（与政府）签订有城市服务合约的公司工作的工人。单单这个特征就需要再对洛杉矶议案的研究进行大幅度的扩展。接下来，在 2000 年，我、马克、斯蒂芬妮、珍妮特与其他同事等一同研究了加利福尼亚州圣莫尼卡市的议案。在这项议案的研究过程中，我们认识到，以前我们没有认真考虑过给“生存工资（Living Wage）”下一个适当的、合理的定义，这个术语既是我们的研究对象，又是全社会争论的对象。因此，在对圣莫尼卡议案的研究中，我们力求给出一个明确的定义。

更一般地说，自 1988 年以来日益突显的情况是，我们需要对各项议案的详细特征进行持续审视。我们不仅迫切需要这种细节性的研究来平息不同城市中的各种具体争论，而且，这种研究似乎也是大致了解生存工资法案和最低工资法案如何发挥作用的最可靠的途径。鉴于此，我们认为有必要将不同研究汇集成册。

本书的版式属于混搭风格，介于编著与合著之间。书中的各个章节，要么是由我们四个人当中的某个人独立撰写的，要么是由某几个人合写的。因此，如同编著一样，各个章节都单独列出了作者。而且，如同编写论文集一样，我的任务就是从 1999 年以来我们出版的所有作品中做出挑选，并考虑如何排序和统一编排。此外，我还为各个部分写了序言。珍妮特也为本书的编撰做出了巨大的贡献。

另外，与大部分编著不同的是，本书所收录的文章仅仅来自我们四个人。另外，我们四个人在过去的 7 年中密切合作，在所有的研究中，不断拓展并改进一般方法论。可以说，我们每个人对于本书各章都做出了自己的贡献。

目 录

第一部分 问题的提出

第 1 章 概述/4

- 1.1 一些初步问题/8
- 1.2 把联邦最低工资标准变成生存工资标准/14
- 1.3 本书的结构/15

第 2 章 生存工资的经济逻辑和道义使命/16

- 2.1 何谓生存工资? /23
- 2.2 意料之中和意料之外的结果/27

第 3 章 关于最低工资法案的辩论/38

- 3.1 保罗·克鲁格曼的评论：“道德经济学：生存工资运动的全部要义” /38
- 3.2 罗伯特·波林对克鲁格曼的回应/42

第二部分 生存工资法对企业的影响

第 4 章 新奥尔良市的最低工资标准：6.15 美元的最低工资标准 对企业意味着什么/53

- 4.1 对受生存工资法管辖的工人和企业的估计/55
- 4.2 应对劳动力成本上升的其他调整方案/62
- 4.3 企业利益：乘数效应/73
- 4.4 结论/74



第5章 圣菲市的生存工资标准：8.50美元的生存工资标准对企业的影响/75

- 5.1 统计方法和数据来源/76
- 5.2 对生存工资法带给企业成本增加的估计/78
- 5.3 圣菲市的企业针对生存工资法做出调整的方法/91
- 附录 对圣菲市当地供应商成本转移的估计/104

第6章 亚利桑那州最低工资标准上调后的支出注入：企业如何受益/109

- 6.1 州外支出注入/110
- 6.2 低收入街区的支出注入/111

第三部分 对工人和家庭的益处

第7章 何谓生存工资——以加利福尼亚州圣莫尼卡市为例/120

- 7.1 生存工资的概念/120
- 7.2 地区生活成本/123

第8章 圣莫尼卡市的工人是如何从10.75美元的生存工资中获益的/128

- 8.1 谁是圣莫尼卡市的低工资工人？/128
- 8.2 生存工资计划与家庭生活标准/139

第9章 亚利桑那州最低工资的增加对工人及其家庭的益处/146

- 9.1 谁是亚利桑那州的低工资工人？/146
- 9.2 最低工资的增加对各种不同低收入家庭的影响/151

第四部分 回顾性分析

第10章 生存工资法的实践：对波士顿、哈特福德和纽黑文三市的回顾性研究/159

- 10.1 引言与概述/159
- 10.2 波士顿、哈特福德和纽黑文三市生存工资法的立法背景/160
- 10.3 生存工资法对企业的影响/178

10.4 波士顿生存工资法对工人的影响/192

第五部分 理论分析及争论

第 11 章 法定的工资底线和工资结构：对最低工资的波纹效应的新估测/218

11.1 引言/218

11.2 数据和方法/220

11.3 波纹效应的范围和大小/223

11.4 政策含义/227

11.5 结论/233

附录 对错误的相关关系的可能来源的补充解释/233

第 12 章 较高最低工资的就业效应：对各州的对比分析/237

第 13 章 对于亚伦·耶洛利斯“圣菲的生存工资法与劳动力市场”的评论/244

13.1 圣菲的就业增长情况/245

13.2 专业文献引证中的曲解/246

13.3 根据耶洛利斯使用的数据和模型得出的结论：就业率没有降低/248

13.4 工作时间的缩减和挣得收入的增加/252

第 14 章 探求生存工资法的影响：对纽马克和亚当斯的评论/255

14.1 纽马克和亚当斯的方法存在的问题/258

14.2 修正有企业补助条款的城市的覆盖分类/271

14.3 结论/275

注释/278

第一部分

问题的提出



第一部分从宏观上介绍了美国针对生存工资产生的一些重大问题和广泛争议，没有纠缠于细节。第二部分将对此展开论述。第一部分的第1、2、3章皆出自自我本人。

第1章介绍了我们在这个问题上的研究现状，并为手头的一些基本问题提供了一些基本的研究准则。首先是一个最基本的问题：什么是生存工资？当然，后文会重新讨论这个主题，既从问题的实质角度，又根据已经变成法律条文的各种措施的范围来对生存工资和最低工资做出区别。最后，我们将进一步区分我们及其他学者关于此问题所做的不同类型的研究。

第2章是针对我于2001年12月在特拉维夫大学发表的一篇演讲。在9·11事件之前的数月里，我就接到了去特拉维夫大学做演讲的邀请，在9·11事件之后，我问主办方，特拉维夫的师生是否依然真正有兴趣听听美国的生存工资这个话题。哈伊姆坚持说，实际上他们以色列人已经听说了美国的生存工资运动，并急于探索在以色列发动一场类似的运动。碰巧，就在我前往特拉维夫大学前的几个星期里，我已经在纽约雪城做过两次类似的讲座——一次是在雪城大学，另一次是在纽约当地的公共教堂。显然，在雪城大学和在特拉维夫大学一样，许多人并未被恐怖袭击及其余波所吓倒而停止探索创建更平等的社会的道路。对生存工资的倡导有利于实现这个更广泛的目标，同时，针对这个目标，这次演讲也提出了一些基本观点。

第3章讲的是保罗·克鲁格曼（Paul Krugman）对我和斯蒂芬妮合著的《生存工资：构建公平的经济》一书的尖锐批评以及我们所做出的回应。克鲁格曼的批判和我的更简短的回应分别发表在《华盛顿月刊》9月刊和11月刊上。

从某种意义上说，1998年我们与克鲁格曼的交锋显然已经成为历史。他当时写道，我们上一本书中含有“很多愚蠢的观点”，他还预测说生存工资运动“注定要失败”。这是因为这场运动的支持者和我们这些作者一样没有充分领会这句格言：“市场的非道德性是其本质的一部分，不可能以立法的形式加以消除。”我不知道克鲁格曼现在是否仍然认为我们的观点是愚蠢的，但是鉴于生存工资运动的历史来说，我可以自信地说他不会再坚持他所



做出的生存工资运动注定难逃失败厄运的预测。

不管克鲁格曼现在如何看待生存工资运动——他现在定期在《纽约时报》专栏中撰写文章，强烈支持提高最低工资标准，全面呼吁反对不平等的、不断加剧的两极分化的薪资待遇——但事实是他的批评得到了生存工资反对者的支持。经常有人引用他的观点来为反对生存工资的论点。这些评论家通常只是简单地依靠权威的影响力，就像“如果波林和卢斯连克鲁格曼这位著名经济学家、著名的自由主义者都不能说服，无法让他相信生存工资是个好主意，那么不言而喻，他们的书以及整个运动必定彻底错了”。

在这种经常性的引用中，我从来没见过有哪次讨论或考虑过我对克鲁格曼的回应——不管是赞同还是反对——尽管自 1998 年以来在《华盛顿月报》中一直可以找到我对克鲁格曼的回应。因此，我认为有必要在这里全面描述下这次交锋，这样可以有助于澄清争议中的一些基本问题。当然，除此以外，读者们可以对这个辩论做出自己的判断。

第 1 章

概述

罗伯特·波林

当代生存工资运动于 1994 年始于美国的巴尔的摩。当我在 1996 年 8 月受到玛德琳·贾尼斯的拉拢时，本人作为一名研究人员参与其中，她当时被认为是洛杉矶运动的组织者和领头人之一（她如今依然担任洛杉矶新经济联盟的主任）。我当时在位于洛杉矶以东 50 英里的加州大学河滨分校的经济系任教。

玛德琳打电话来问我是否愿意对洛杉矶议案进行专业性的评价，该议案拟建立一个每小时最低 7.50 美元，额外还有 2 美元的医疗福利的生存工资制度，其对象是所有没有参加私人保险的工人和那些为与洛杉矶市政府签订有服务合约的企业工作的所有工人。这将意味着，与当时在加州风行的每小

时 4.25 美元的全国最低工资相比，不算医疗福利，持有城市服务合约的公司的员工的生存工资上调了 76%。

在她来电话以前，我对生存工资运动几乎闻所未闻，也完全不了解这个术语或类似运动的早期历史。我也只是对有关生存工资、最低工资或任何形式的工资任务等诸多问题有一些肤浅的认识。鉴于我的背景，我对玛德琳的初步反应是，她可能想要考虑与该地区的专业人士一起来研究。玛德琳解释说，她已经给几个专家学者打过电话，但是他们都拒绝了她的邀请。

在我接受任务之前，玛德琳同意我可以完全自主地进行研究并自由地发表所有结论，无需经过她和该议案的其他支持者的审查。当时，我召集并组建了加州大学河滨分校的一个小型研究团队，其中包括当时的研究生马克·布伦纳（Mark Brenner）和斯蒂芬妮·卢斯（她当时在威斯康星大学就读，但在河滨居住）。我们的想法是，我们会花 2~3 个月来尽量把这项研究做到最好，然后再回头研究玛德琳打电话之前我们正在做的各个项目。

从 2007 年 3 月开始写此书起，往前追溯 10 年，洛杉矶市的标准于 1997 年 3 月经洛杉矶市议会修改后通过，如今全国大概有 140 部可以与洛杉矶市的标准相提并论的生存工资法。¹ 另外约有 30 项提案正在讨论中，同样是在全国范围内的各种社区中进行讨论。² 此外，在 2006 年 11 月结束的全国大选中，民主党自 1994 年以来首次掌控国会两院，同时，有 6 个州通过公民投票的形式来提高该州的最低工资，使之远远高于现有联邦最低工资 5.15 美元/小时。这 6 项提案以 2/3 的压倒性的票数通过——亚利桑那州每小时 6.75 美元（66% 的比例通过），科罗拉多州每小时 6.85 美元（53%），密苏里州每小时 6.50 美元（76%），蒙大拿州每小时 6.15 美元（74%），内华达州每小时 6.15 美元（69%），俄亥俄州每小时 6.85 美元（56%）。这意味着，截至 2007 年 1 月，占美国总人口 70% 的 29 个州和哥伦比亚特区将执行高于联邦最低工资标准。

而且，就在民主党获得了压倒性选举胜利的第二天，即将上任的众议院议长南希·佩洛西（Nancy Pelosi）宣称，提高自从 1997 年起就一直维持在